

Pramen

Riečka

SPOLEČNÝ MAGAZÍN

ČECHŮ a SLOVÁKŮ ve WINNIPEGU a MANITOBĚ

Newsletter Publication for Czech & Slovak Community in Manitoba

Ročník 30/ Společné číslo 2 / Podzim—Zima 2024



Partneři/Partneri

České a Slovenské Sdružení v Kanadě—Odbočka Winnipeg /
Czech and Slovak Association of Canada—Winnipeg Branch
Kanadská Česko-Slovenská Podporná Jednota—Winnipeg /
Canadian Czech-Slovak Benevolent Association—Winnipeg





Dear members and friends of the Czechoslovak Benevolent Association,

looking back at 2024, I think that everyone should be proud of our club, being one of the oldest ethnic clubs that is supported by reasonably sized membership and have a strong Board of 10 positions that meets every month and also owning building of our own.

Through the year regular activities have been set and voted on by the Board. Not always an easy task, specially choosing the movies for Dinner and Movie nights to please everyone. This year our August picnic ended up being again successful thanks to all the volunteers specially a chef Viktor Novotný. Also our November Wine tasting competition turned out with great attendance thanks to Bob, Frank, and everyone preparing the food (Ilona, Irena, Michaela...) For all the other programs where cooking is involved thanks goes to kitchen team Eva Stracena and Marcela Stedronska.

Special thanks goes to our very diligent and efficient accountant Jaromír who does more than just accounting. He also established the programs like Current Affairs and Czech and Slovak Cultural heritage.....

Beside that the rest of the Board members need to be mentioned for their tireless work and volunteering : Mary Ann, Tony, Willi (specially for building maintenance) Karol, Katrin, Veronika, Jarka.

We all know that club depends on volunteer member's support and also on generous contribution that we are receiving from Czech and Manitoba governments. We are very greatfull for all your support! Thank you!

Thank you Misha for assembling publication of Pramen/ Riecka, Jaromír and Veronika for the monthly website, Face book , thanks to Ms. Gisela Majerska and also thanks to suppliers of all the articles.

Thanks to Eva Šoustek for all the food she serves us on Thursday evenings.

Lastly, we accept new members, your friends, should they want to join.

*Wishing you all nice Christmas Holidays, happiness
and good health in 2025*

*Frank Kriz,
President CCBA*





Consulate General of the Czech Republic
in Toronto



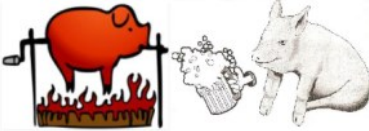
Generální konzulát ČR v Torontu

přeje všem čtenářům
časopisu Pramen/Riečka

**veselé Vánoce
a
úspěšný nový rok 2025**

Vepřové hody

ROAST PIG



....se konaly krásné sobotní odpoledne 24. srpna v hale a na zahradě klubu CCBA na 154 McKenzie Street. Zábava a tradiční hromada jídla zaneprázdnily všechny účastníky natolik, že nikdo nestihl udělat fotku!

Tak jestli se chcete přesvědčit jak to na našem krajanském pikniku chodí, hlídejte datum oznámení na webových stránkách klubu

www.czechslovakbenevolentassoc.ca nebo v příštím čísle Pramen/Riečka!



Nazdar přátelé,

byli jsme požádáni, abychom do našeho krajanského časopisu take něčím přispěli. Od roku 2019 jsme hrdí Manitobáci a bydlíme v městečku The Pas, které leží něco přes 600 km na sever od Winnipegu. Do Kanady jsme ale poprvé přijeli v roce 2012 a v tomto článku se chceme podělit o zážitky z této cesty.

Vezmu to trošku ze široka. Já a Martina jsme oba v Brně studovali lesnictví a když jsme konečně měli před státnicemi, tak jsme přemýšleli, jestli se nám opravdu chce najít si "pořádnou práci" a usadit se. A shodli jsme se, že vlastně ani nechce. Proto jsme na konci roku 2012 vyrazili do Kanady přes program Working Holiday. To byla výborná zkušenost. Nejdřív jsme strávili několik prvních měsíců na Vancouver Island, kde jsme pracovali na menších farmách a později, když jsme se trošku rozkoukali, jsme koupili minivan a projeli s ním za víc než 6 měsíců téměř celou Britskou Kolumbii, západní Albertu a Yukon. A právě o zážitky a postřehy z této cesty bychom se s Vámi chtěl podělit.

Program Working Holiday spočívá v tom, že pokud splníte určité podmínky, dostanete pracovní vízum na jeden rok. A co je nejzajímavější, během toho roku můžete měnit zaměstnání a tím pádem je to ideální pro cestování a poznávání dané země. Pohrávali jsme si s myšlenkou, že budeme v nějakém větším městě většinu toho roku pracovat, a až si něco vyděláme, tak koupíme nebo půjčíme auto a během posledních pár měsíců si ještě něco pocestujeme. Nakonec jsme si ale řekli, že takovou příležitost máme jenom jednu a že to vezmeme pořádně po nomádsku. Takže koupíme auto a budeme cestovat a u toho příležitostně pracovat. Pokud možno, více cestovat. Se zkušenostmi z malých, rodinných farem jsme věděli, že se tam vždycky najde dost práce a pokud člověk umí alespoň zatlouct hřebík, tak by neměl mít problém. Taky jsme si dali podmínku, že na jednom místě nechceme zůstat víc než 2 týdny.

Začátkem dubna jsme tedy začali shánět auto. Kvůli tomu jsme se přesunuli do Vancouveru, protože tam, jako v každém větším městě bylo mnohem více možností. Autobazary jsme rovnou vypustili a hledali jenom auta na prodej přímo od majitelů. Věděli jsme, že chceme minivan a protože je to v Kanadě populární typ auta, výběr byl opravdu veliký. Během týdne jsme se byli podívat asi na 10 aut. Vesměs to bylo dost zajímavé. Auta, ale především lidé, co je prodávali. Nakonec jsme natrefili na milou rodinu, která prodávala Ford Windstar z roku 1998 s vyměněnou převodovkou a k tomu s veškerou dokumentací. Najeto měl necelých 230 000 km a cena byla velice příznivá. To byl náš budoucí koráb.



Když jsme vyřídili všechny formality kolem prodeje, začali jsme shánět vybavu do našeho budoucího "obytnáku". Matraci (v dobrém stavu a od důvěryhodné slečny) jsme našli jenom za odvoz a nádobí, dvouplotýnkový vařič s plynovou bombou a další kempingovou vybavu jsme ve Vancouveru sehnali taky dost levně. Dozadu jsme ještě koupili 3 velké plastové boxy ve kterých jsme měli oblečení a věci na vaření, a konečně jsme vyrazili z Vancouveru směrem na Chiliwack, kde jsme měli domluvenou práci na dvou farmách.



Během prvních několika večerů, kdy jsme parkovali na farmě, kompletně vybila baterka. Uvnitř našeho korábu bylo totiž asi 8 světel, které se zapínaly s každým otevřením dveří. Automat roztlačit nelze a tak jsme museli použít startovací kabely od farmáře. Po této příhodě jsme vykuchali většinu žárovek a po zbytek naší cesty se nám naštěstí už nic podobného nestalo.

Po několika týdnech, které jsme strávili prací, chytáním ryb a turistikou kolem Chilliwack Lake jsme vyrazili přes Manning Park k jezeru Okanagan, kde to vypadalo asi jako v Chorvatsku. Taky jsme si museli trochu zvykat na kanadské vzdálenosti a značení. A to třeba, když jsme projeli kolem 3 benzínek se čtvrtkou nádrže, nic zlého netuše, několik kilometrů za městem



byla cedule, že další

benzín bude až za 200km. Na této cestě jsme taky z auta viděli našeho prvního medvěda. Podle černé barvy jsme si tehdy mysleli, že to byl baribal, ale teď jako zkušený Kanadčan vidím, že to byl asi grizzly. Každopádně jsme té noci chodili čůrat velice blízko auta.

Kolem Okanaganu byla úplná kovbojská krajina.



Holé, skalnaté kopce vysušené od slunce a prý tam žijí i chřestýši, které jsme našťestí neviděli. Tady jsme pracovali několik dní na dvou farmách. Na jedné z nich jsme dokonce sadili vánoční stromky, čímž jsme zavzpomínali na doby našeho studia. Práci jsme opět prokládali chytáním



ryb a turistikou. Dokonce se mi kromě pstruhů podařilo chytit i kapra, kteří jsou zde samozřejmě nepůvodní a nikdo je cíleně nechytá. My jsme si ho ovšem usmažili na vánoční způsob, jenom bez salátu.

Po Okanaganu jsme se přesunuli více na sever do horského městečka Revelstoke, kde tehdy byla velká česká komunita. Po cestě jsme navštívili i přírodní termály, ke kterým vedla strmá, asi deseti kilometrová lesní cesta. To byl náš první minivanový offroad. Několikrát jsme škrtili podvozkem, ale dokázali jsme

si, že se s naším vozem dají podniknout i trošku náročnější přejezdy. V Revelstoke jsme navštívili Čechy, které jsme potkali v letadle cestou do Kanady a za několik družných večerů jsme se seznámili i s dalšími.

Po příjemné pauze u krajanů jsme se úplnou náhodou našli oblast, která byla plná jezer. Stačilo se dát do řeči s jedním místním kovbojem na benzince. U prvního jezera byl kemp, který se sice platil asi \$10 na noc, ale hned na první nához mi zabral, a hned se zase pustil pstruh přes půl metru. Proto bylo rozhodnuto, že těch \$10 obětujeme a zůstaneme přes noc. Toho velkého pstruha se mi sice chytit nepodařilo, ale co bylo důležitější, objevili jsme další kempy, kde se už platit nemuselo. Jak jsme se dozvěděli, jsou spravovány BC Forest Service a je jich plná Britská Kolumbie. Skoro vždycky je jejich součástí kadibudka nebo dvě pro celý kemp a každé kempovací místo má většinou stůl s lavičkami a plechovou skruž na ohniště. Lze koupit speciální mapy, kde jsou kempy vyznačeny, ale dají se najít i na internetu.

Po rybářské přestávce jsme pokračovali do národního parku Banff, který je už v provincii Alberta a je asi nejnavštěvovanější v kanadských Skalistých Horách. Podle toho



to tam taky bohužel vypadalo. Někdy se nedalo ani zaparkovat a známější místa se bez lidí nedala skoro ani vyfotit. Na některých parkovištích se dalo zůstat i přes noc a to jsme samozřejmě využívali. Není nad to, jít si ráno prázdným parkovištěm na záchod a když s úsměvem na rtech (po úspěšně vykonané práci) vycházíte ven, už tam stojí 3 autobusy a všude je plno čínských turistů s fotoaparáty. Naštěstí, když člověk šel více než 100 m od místa, kde se dalo zajet autem, už tam skoro nikoho nepotkal. V Banffu jsme strávili dohromady asi 6 dní, protože jsme čekali, až otevřou šterkovou cestu do Jižní Alerty, která je v zimě zavřená. Vede přes Kananaskis country, kde se natáčely například filmy Zkrocená Hora nebo Zmrtvýchvstání. Bylo opravdu zajímavé jet téměř 300 km pouze po nezpevněné cestě a nepotkat žádnou civilizaci. Ale i na to už jsme si v Kanadě pomalu zvykali.

Na jihu Alerty jsme navštívili naše bývalé spolužáky z lesnické fakulty, kteří tam zrovna pracovali na výzkumu. Měli k dispozici celý dům a tak bylo velice příjemné mít na nějakou dobu zase střechu nad hlavou. Koho by napadlo, že se po Brně potkáme zrovna tady. Strávili jsme u nich asi týden a na pár dní jsme si od odskočili i do národního parku Waterton Lakes. Tady jsme viděli několikrát medvědy na vzdálenost pár metrů. Měli jsme od kamarádů půjčený bear spray a tato zkušenost nás přiměla k tomu pořídit si náš vlastní. Naštěstí jsme ho použít nemuseli.

Nedaleko Calgary jsme měli domluvenou další práci. Zajímavé bylo, že hned jak jsme opustili Skalisté Hory, ocitli jsme se na prérii, což je opravdu velká placka. Táhne se tisíce kilometrů na východ od Alerty přes Saskatchewan, Manitobu a končí pravděpodobně až někde v Ontariu. Jak říkají místní, když Vám na prérii uteče pes, tak ho vidíte ještě 3 dny! Naše práce na této farmě začala opravdu zajímavě. Majitelka, kromě jiného, dělala i květinovou výzdobu v hotelech a hned jak jsme přijeli, tak se nás zeptala, jestli by nám



nevadilo pracovat pár dní v hotelu v Banffu. To nám samozřejmě nevadilo a tak nám ještě ten den nabalila nějaké věci do našeho auta a poslala nás do Banffu po vlastní ose. Ona že dojede později. Hotel byl poměrně luxusní a my jsme měli vlastní pokoj. Dva dny jsme pomáhali dělat květinovou výzdobu a další den byl Canada Day. Strávit ho v Banffu byl poměrně zážitek. Potom jsme se vrátili zase na její farmu blízko Calgary, kde jsme ještě několik dní pomáhali opravovat ploty.

Po práci na květinové farmě jsme se přesunuli na sever od Calgary. Shodou okolností jsme zase opravovali ploty. Tentokrát na ranči. Právě v tu dobu v Calgary probíhala známá Calgary Stampede, což je velká rodeová událost a alespoň mezi kovboji, s kterými jsme pracovali, byla opravdu důkladně sledována. Asi jako, když se u nás hraje mistrovství v hokeji. My jsme si ale na jeden víkend odskočili na rodeo do malého městečka Nanton. Rodeo připomínalo spíše něco jako naše závody dobrovolných hasičů. Na koních, kravách, malých i velkých býcích závodili místní kovboji všech věkových kategorií. Ti mladší na sobě měli většinou hokejové chrániče a několikrát jsme byly svědky toho, jak po dopadu soutěžícího na zem kopyto dobytka těsně minulo nějakou část jeho těla. A to všechno za nadšeného povzbuzování publika sestávajícího pravděpodobně ze sousedů, parodičů, sourozenců, tatínků i maminek. Kromě pár modřin a škrábanců se ale nikomu nic nestalo.

Po několika vesměs pracovních týdnech jsme měli v plánu zase nějakou dobu cestovat. Ještě jsme se opět zastavili v Calgary, kde jsme si chtěli nechat vyměnit olej. Navštívili jsme tedy servis, kde po podobné prohlídce NEJEN, ŽE nám olej odmítli vyměnit, ale cenu všech potřebných oprav odhadli 2x vyšší než cena auta. Dokonce nám radili, ať zvážíme, jestli auto raději neprodat. Poděkovali jsme a řekli, že zajedeme ke známým, které máme ve městě a ještě si to dobře rozmyslíme. Hned cestou ze servisu jsme koupili olej a filtr, v čínské restauraci jsem si vyprosil prázdný kýbl od sojové omáčky a ještě ten večer jsem na odpočívadle před hranicí národního parku odborně provedl výměnu oleje. Potom jsme vyrazili, tentokrát už potřetí, do Banffu. Ale o tom více až v dalším povídání.



Text: Mira Štěpán

Foto: Mira Štěpán, Martina Tekelová



V Á N O C E, VÁNOCE PŘÍCHÁZEJÍ...

Vilém A. Kun



Zní jedna z nespočtu českých dětských vánočních písniček. Vedle dětských je mnoho náboženských písní jako „Tichá noc, svatá noc... Narodil se Kristus pán... a pokračují lidové a světské od veselých až k melancholickým jako „Sním o Vánocích bílých...“, či Blue, blue Christmas... v podání Elvise nebo Andea Bocelli.

Po milostných písních, které nemají konkurenci v západním světě je vánočních písní nejvíce. Nelze se tomu divit. Po hmotných potřebách člověka přichází duchovní a emoční touha. Ve vánočních písních se zrovna tak vyjadřuje vztah a láska k druhým jako v milostných. „Láska hýbe světem,“ je skutečnější, než se dá vyjádřit. Bohužel, pravý opak – zlo a nenávist se zdají ještě mocnější. Po tisíciletí existence lidského pokolení až kam známe dějiny, na zemi převládala právě „zlá vůle“ a stále převládá!

V noci prvního roku našeho letopočtu, kolem zimního slunovratu se v Betlémě stala výjimečná událost. V neobvyklých poměrech se narodilo chudé dítě. Tato událost přivádí lidi si připomenout a oslavovat ten největší přínos pro svět, narození Ježíška vyjádřený zpěvem andělů nad betlémskou stájí: „*Sláva na výsostech Bohu a na zemi pokoj lidem dobré vůle!*“ Dítě položené do jeslí stáje ve své dospělosti přineslo tu nejhumánnější filosofii a udalo lidstvu životní směr. Vyznačilo cestu nejen ke „spasení,“ ale ke šlechetnějšímu životu lidstva. Učení, že každý člověk je rovnocenný s druhým naznačil už Mojžíš uznáním otroků za lidi, ale nevztahovalo se to univerzálně na celé lidstvo. Kázání Ježíše přineslo světu největší změnu ve vztahu člověka k člověku; „Dalo lidem účel existence,“ do té doby podstata smyslu života nebyla jasná.

Po staletí mudrci rozváděli křesťanské učení v různých formách. Descartes hlásal: „*Nedělej druhému to, co sám nechceš, aby ti druzí dělali!*“ Laskavost k druhým není jen co lidé projevují svým milým s dárky pod stromečkem o Vánocích a přáním příjemných svátků. Znamená to mnohem více. Je to slušné chování, že druhého nepoškodí, neokrade, nepodvede! Naneštěstí, lidské pokolení má enormní potíže dodržovat nauku Ježíše. Bohužel v přirozenosti lidí je laskavost zakořeněná jen povrchně. Mnoho lidí se raději přiklání k sobeckému materiálnímu způsobu života a pokládají zisk za smysl života a omlouvají tím sobecké chování.



Sekulární svět se neustále snaží nahradit Ježíšovo učení něčím novým, ve skutečnosti je to nové jen pro ně. Znamé provolání francouzské revoluce „volnost, rovnost, bratrství,“ naznačilo Kristovo učení dobra, ale proklamace vynechala to nejdůležitější pro lidstvo – lásku k bližnímu!

Zanedbáním lidskosti a lásky jsou všechny revoluce předurčené ztroskotat! Není to jen náhodou, že revolucionáři vylučují křesťanské učení lásky. Stojí jim to v cestě při vytváření sobeckosti a nového zla. Zanechám, ale problémy světa přejdu k největším a nejdůležitějším svátkům – k Vánocům. Svou radostí a veselím jsou bezesporu na prvním místě všech oslav, ať už je slaví každý po svém jak chce.

Dobové zvyky a příhody, kterých se po staletí nahromadilo mnoho navádějí předvánoční náladu. Od svátku sv. Ondřeje (30.nov.) mezi křesťany ustály radovánky a tancovačky a nastala doba Adventu. V Adventu – době očekávání za šera před úsvitem se konaly ranní mše "roráty," na které vesnický lid s pocitem tajemnosti rád chodíval.

Na svátek sv. Barbory (4. dec.) se přinášely do domu barborky – větvičky třešní. Vdavky chtivé dívky dychtivě čekaly na rozkvět. Rozkvetla-li větvička na Štědrý den, tak se do roka dala očekávat svatba.

Opravdový vánoční čas nastal po sv. Mikuláši (6. dec.). Od Mikuláše, který chodil s anděly a čertem se každé dítě těšilo, že dostanou nějakou dobrotu. Zvyky pokračují se sv. Lucíí (13. dec.), ke které se váže mnoho kouzel a pověr. Ve Švédsku je Lucie symbolem světla. Ve Stockholmu v době jejího svátku slunce vychází 8:45 a zapadá 14:45. Po krátkých dnech každý očekává více světla a sluníčka. Tím je ta hodná Lucie, která „noci upije,“ úžasná!

Předvánoční shon a spěch jsou umocněné vánočními trhy, prováděné v mnohých městech Evropy. Báječný je „Christkindlmarkt“ v Norimberku, který jsme měli možnost navštívit. A zrovna tak Staroměstské náměstí v Praze je přeplněné stánky, plné dobrot a dárků. Výrobky z voňavého perníku od zasněžených chaloupek až k figurkám Mikulášů, anděličků a čertů lákají kupující dav. Zasněžené pražské střechy zažité při naší návštěvě a ohřívání rukou teplým svařákem vnese každému do duše mystérii Vánoc. Zdá se, že „svažené víno,“ prodávané v mnoha variantách je centrálním nápojem této doby. Další nápoje, co v Kanadě postrádáme jsou horká medovina, punč a grog.

Chtěl jsem vyzkoušet kvalitu nápojů v několika stáncích, ale manželka mne od toho odradila. Připomněla mi, že na cestě domů tramvaj dvakrát přestupujeme. Nedá mi abych neuvedl další specialitu vánoční doby. V kavárně na nábřeží u Národního divadla v Praze, nápojový lístek nabízel k ochutnání "Ježíškovo mléko." Kuriozita mi nedala, tak jsem



mléko objednal. Přinesli velkou sklenici svařeného mléka, kalíšek medu, 2 sáčky cukru a panáka slivovice. Smíchal jsem vše dohromady a ochutnal. Nápoj byl lahodný a ostatním též chutnal. Mělo-li by toto mléko naznačovat místo narození Ježíška, tak by se narodil na Moravě, kde každý dům oplývá hojností slivovice.

Úžasný „Štědrý večer“ byl námětem mnoha spisovatelů a básníků, kteří malebnost a slávu Vánoc vykreslili v těch nejkrásnějších barvách. A právem! Když i v chudých domovech při štědré večeři, byl stůl slavnostně prostřený nejhezčím ubrusem a na něm tradiční dobrá jídla. Vánoční stromeček s rozzářenými svíčkami poblízku vnesl každému tajemnou radost do srdce. Jiskřičky v očích dětí a členů rodiny z očekávání události vnesl pocit blaženosti. Po bohaté večeři a rozbalení dárků od Ježíška, když člověk zaklesne do křesla teplým grogem v ruce, sedne na něho idylický pocit. Ať kouzlo Vánoc člověk vnímá z hlediska duchovního – *Narodil se spasitel světa. Radujme se*“ nebo ze sekulárního aspektu, každému přinesou radost a veselí. Není snad jedince, který by nevzpomínal na prožitou radost minulých Vánoc. Vracejí se nám blažené vzpomínky, jaké jindy se nedostavují. Doufám, že radostně prožité Vánoce 2024 vám taktéž přinesou příjemné vzpomínky na celý rok.

Čtenářům Pramenu /Riečky a všem krajanům přejeme hezké vánoční svátky, ať máte čas na pohádky, ať se na vás štěstí směje, láska ať vás stále hřeje, ať úspěch a dobré zdraví vás provází v roce “2025” který přichází!

Jiřina a Vilém Kunovi

Srdečně vás chcem týmto pozvať na Svätú Omšu vo Vianočnom období, ktorú budem slúžiť v sobotu 28 decembra o 11-tej hodine v Kostole Sv. Mikuláša Taveliča, 2688 Main Street, Winnipeg.

Príďte a prived'te i vašu rodinu a priateľ'ov. Všetci sú vítaní!

I'd like to extend my invitation to you, your families and friends for Holy Mass during Christmas season in Slovak language celebrated on Saturday December 28th at 11 a.m. at St. Nicholas Tavelich Parish, 2688 Main Street, Winnipeg.

Fr. Peter Nemček



Solace in the Pine Trees:

A reflection on the beauty north of the 53rd parallel.

Chapter 1– Finding Your Way There (Part 1)

Katrin Stedronsky

Ah, we meet again.

I will begin our journey to Northern Manitoba by visiting several options for travel: both air and ground.

For those that want a speedy in-and-out, the purchase of an airline ticket with Calm Air should do the trick. For the short 1 hour and 30 minute flight to The Pas, Manitoba the cost of a return ticket to Winnipeg can range between \$1200 and \$1400. Depending on the day and time of the flight you chose, there may be a short stop in Flin Flon to drop passengers off prior to continuing to The Pas, which minimally prolongs the flight. Most will opt for ground transport, which certainly is less expensive.

The cost of a train ticket with Via Rail ranges somewhere between \$250 and \$600 return to Winnipeg. Sounds like a price that is certainly easier to swallow, but do not be fooled as there is a trade-off; with the less expensive fare comes a natural increase in the time the journey takes. The one-way fare to The Pas, takes roughly 14 hours as the train slowly meanders through western Manitoba (Portage La Prairie, Plumas, McCreary, Dauphin, Gilbert Plains, Roblin, Westray and Freshford), and part of Saskatchewan (through Togo, Kam-sack, Veregin, Canora, Endeavour, Clemenceau, and Hudson Bay) to deliver its passengers to the sleepy, northern town. If you have the time and patience, this might be an optimal choice, but let's face it most people want to find the happy medium between cost and time; enter the old-fashioned road trip.



I cannot speak for anyone but myself when I describe my preference for always choosing the road less travelled when trying to reach a destination. Typically, one finds gems along the way that others will have never seen and that suits me just fine. Unfortunately, neither of the road-trip routes I would describe are routes/roads less travelled; nevertheless they each offer a glimpse into very different landscapes. If you choose to drive to The Pas, there are two main routes to take: one is along Highway 6 and the other Highway 10 which takes a little longer.

For a more scenic option, Highway 10 would be the choice route as it runs through several



small farming towns in the province including Dauphin and Swan River. Most of you may already know this, so this may not come as anything new. However, for those that do not here is a little tidbit that may hold some place in your hearts. Swan River is about 15 km west of Minitonas, a small farming community near Duck Mountain Provincial Park. While the community was first established in 1898 on the West Favel River, it later moved to its present location in 1899. The earliest settlers in the community generally came from the US, Eastern Canada and the British Isles. So how does this tie Minitonas to our Czechoslovak community here in Winnipeg you ask?

Easy answer. For those history enthusiasts among us, there was a wave of Czechoslovakians that immigrated to the area in 1920. They contributed to the growth of the community, with its eventual incorporation as the Village of Minitonas in 1948 and establishment as a town in 1996. In 2015, Minitonas was amalgamated with the rural Municipalities of Minitonas and Village of Bowsman. Its current population is 522; how many of those have Czechoslovakian roots, I do not know unfortunately.

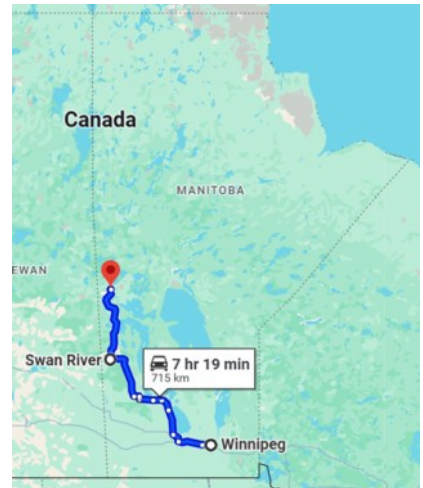
Nevertheless, there are two main industries that help to create a healthy, economically viable community: forestry and agriculture.

Despite its small population size, the town boasts many amenities including a restaurant. If you are interested in taking a short detour to Minitonas when on your way to The Pas, do Czech it out (pun intended here!).

You can find more information on the following website:

www.minitonas-bowsman.ca.

Next time, I will explore Highway 6 as it is the fastest route to getting to The Pas albeit the more challenging one.



**Until then, wishing everyone a wonderful Christmas and a great slide into 2025!
Merry Christmas and a Happy New Year.**



Od Adventu po Vianoce

Gizka Majersky



Tento rok sme zapálením prvej adventnej sviečky 1-ho decembra vstúpili do adventu 2024. Advent končí štvrtou nedelou 22-ho decembra. Adventový veniec so štyrmi sviečkami nazývanými mier, viera, láska, nádej je symbolický a je to obdobie počas ktorého očakávame príchod spasiteľa. Adventné vecne sú vystavené nielen v kostoloch, ale i pripravené ako súčasť vianočnej výzdoby v domácnostiach. Ďalšou tradíciou je Adventový kalendár kupovaný hlavne pre deti. Jedna čokoláda na každý deň až do Štedrého dňa.

Upratovanie a výzdoba našich príbytkov je súčasťou zhonu, ako i nakupovanie, vianočné koledy a spomienky na naše detstvo, na naše rodiny i tých ktorí už nie sú medzi nami.

Na Vianoce sa gazdinky pripravujú niekoľko dní či týždňov, kedy vytiahnu staré tradičné recepty a s láskou vyberú tie obľúbené a pečú tieto sladkosti pre svoju rodinu. Či už sú orechové a makové bajgle, vianočka, vanilkové rohlíčky, medovníky, linecké lepené keksy, medvedie labky či keksíky v podobe orieškov, medové rezy, moravské koláčiky, metrový koláč a mnohé iné. Pripomíname si Štedrý večer, jedlo ktoré naše mamičky, tety a babky pripravovali keď sme vyrastali.

Čas vianočný je čas zázračný!

Zasadnime teda k vianočnému stolu naplnený vďakou a láskou a užijme si Vianoce v kruhu rodiny a priateľov. Spojme ruky pri modlitbe a spomienke na našich predkov, rodičov, celú rodinu a známych čo pri našich stoloch už nesedia.

Milí čitatelia a priatelia prajem vám požehnané a pokojné Vianoce a do roku 2025 pevné zdravie, pohodové dni a teším sa na veľa spoločných stretnutí s priateľmi v klube!





Winnipežská pobočka

Českého a Slovenského Sdružení v Kanadě

Čas letí a je další půl rok za námi. Naše pobočka Sdružení i když ne příliš aktivní a tento rok o několik členů menší se stále drží.

Společně s honorárním konzulem Ladou Hlasem a členy CCBA jsme v klubu na McKenzie Street v květnu přivítali více konzulku Šárku Ponroy-Vamberovou a v říjnu pak senátní delegaci Ústavně-právního výboru České republiky vedenou předsedou výboru senátorem Tomášem Goláněm a s nově nastoleným Generálním konzulem ČR v Kanadě Ing. Radkem Machů s manželkou. Po



Členové s Šárkou Ponroy-Vamberovou (v parvo)

krátké prohlídce klubu se v barovém klubu rozjela zajímavá debata, v které převažoval, jen několik týdnů starý, zákon o korespondenčních volbách. Ne zrovna nejjednodušší proces ale kdo má zájem se voleb zúčastnit tak tu možnost konečně má. Sdružení o umožnění korespondenční volby urgovalo už několik dlouhých roků.

Vřelé díky členům výboru CCBA za skvělou spolupráci a do příštího roku hodně úspěchů při klubových akcích!

Srdečně děkuji všem krajanům, kteří si v roce 2024 obnovili členství v naší winnepežské pobočce Českého a Slovenského Sdružení v Kanadě a vřele děkuji všem, kteří naši pobočku a hlavně vydávání Pramen/Riečky podpořili finančně.

Šeky vypisujte na **Czech and Slovak Assoc. Canada**
Misha Gogela, Předsedkyně pobočky Winnipeg

Informace a kontakt na Sdružení a odbočku Winnipeg jsou následující:

České a Slovenské Sdružení v Kanadě nebo pobočku Winnipeg najdete na celokanadské webové stránce s informacemi všech poboček Sdružení: :www.cssk.ca

Psat nám můžete na: CSSK Winnipeg, 51 Sweetwater Bay, Winnipeg, Manitoba, Canada, R2J 3G4 /
Tel.: 204 256-3713, mishagogela@gmail.com





České a Slovenské Sdružení v Kanadě - Czech and Slovak Association in
Canada / Pobočka Winnipeg - Winnipeg Branch

Člen 2024	Jméno	Členské	Pramen/Riečka	Dar
✓	J. Pesik	\$ 20.00		
✓	M. Gogela	\$ 20.00	\$ 30.00	
✓	K. Gogela	\$ 20.00		\$ 30.00
✓	J. Zahradnik	\$ 20.00		
✓	F. Kriz	\$ 20.00		
✓	J. Kun	\$ 20.00		
✓	V. Kun	\$ 20.00		
✓	A. Pacin	\$ 20.00	\$ 30.00	
✓	M. Bucek	\$ 20.00		
✓	A. Stedronsky	\$ 20.00		
✓	M. Sichler	\$ 20.00		
✓	D. Orihel	\$ 20.00	\$ 50.00	
	M. Pokus		\$ 25.00	
	P. Juren		\$ 20.00	
	M. Bajzik		\$ 20.00	
	H. Dusanek		\$ 50.00	
	Z.&A. Graja		\$ 100.00	
	H. Vesely		\$ 50.00	
	M. Petrak a G. Tyc		\$ 60.00	
	D. Newman		\$ 18.96	

Omlouváme se Všem našim dárcům jejichž jména jsme opomenuli uveřejnit v letním čísle.

Ještě jednou Všem Vám, vřelé díky za Vaši finanční podporu!

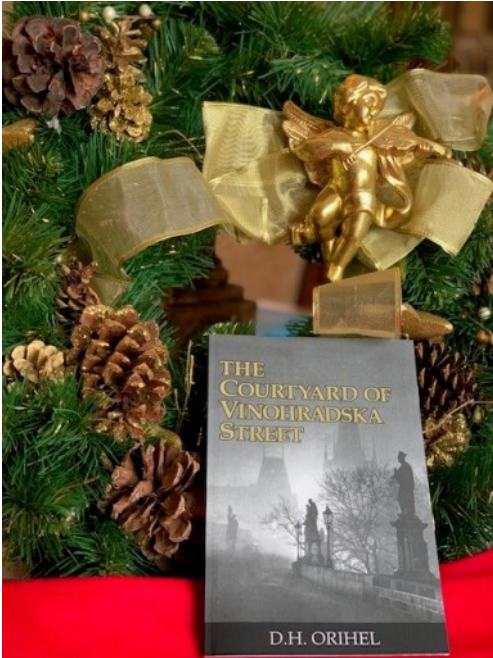
**Milí krajané, všem Vám a Vaším rodinám přejeme všechno nejlepší do
nového roku 2025!**

- výbor Sdružení



In Memoriam

This fall we said goodbye to two long-time members of our community.



Book, written in English, by a member of our small Czech and Slovak community in Winnipeg, Dana Orihel. You can purchase a copy by contacting:

dhorihel@shaw or dankaorihel@gmail.com



EMILY MARKIW
(nee Tyralová), long-time member of CCBA, passed away at the age of 81 years, on September 8, 2024, at St. Boniface General Hospital.



LIBUSE (LIBA) PROCHAZKA
With deep sadness family of Liba Prochazka announced her peaceful passing on October 1, 2024.

Památník obětem komunismu v Ottawě

Ve čtvrtek 12. prosince v 9 hodin ráno, po dlouhé době čekání byl konečně odhalen Památník obětem komunismu v Ottawě a to v Garden of Provinces and Territories na Wellington Street (naproti Národní knihovně a archivu).

Jak víte bylo naší snahou ČSSK od samého počátku, aby tento Památník obětí komunismu byl v hlavním městě Kanady dokončen a odhalen jako připomenutí trestných činů, kterých se komunisté dopustili, což je také důvodem proč jsme nyní v Kanadě.



Kanadská Podpůrná Česká a Slovenská Jednota
Společenské akce zimy a jara 2025
Canadian Czech & Slovak Benevolent Association

January 1, 2025	Wed	New Year's Day	
January 2, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
January 10, 2025	Fri	7:00-8:00	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
January 16, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club
January 25, 2025	Sat	3:30-7:00	Dinner and evaluation of movie (Film to be selected later)
February 6, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
February 7, 2025	Fri	7:00-8:00	Czech & Slovak Cultural Heritage programs/evenings
February 13, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club
February 17, 2025	Mon	Family Day	
February 23, 2025	Sun	2:00-6:00	The Annual General Meeting
March 1, 2025	Sat	3:30-7:00	Dinner and evaluation of movie (Film to be selected later)
March 6, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
March 14, 2025	Fri	7:00-8:00	Czech & Slovak Cultural Heritage programs/evenings
March 20, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club
March 28, 2025	Fri	7:00-8:00	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.
April 3, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
April 17, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club
April 21, 2025	Mon	Easter Monday	
April 26, 2025	Sat	3:30-7:00	Dinner and evaluation of movie (Film to be selected later)
May 1, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
May 9, 2025	Fri	7:00-8:00	Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.



May 15, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club (or Smokies weather permitting)
May 19, 2025	Mon	Victoria Day	
June 5, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting
June 19, 2025	Thu	6:30-9:00	Potato Pancakes evening in the Club (or Smokies weather permitting)
July 1, 2025	Tue	Canada Day	
July 3, 2025	Thu	6:00-8:00	Board of Directors meeting

Nikdy není pozdě. Neměli-li jste ještě příležitost zaplatit členství v CCBA na rok 2024, nebo chcete přispět na provoz a kulturní programy klubu, můžete tak stále učinit. Můžete použít e-transfer (rada jak je popsána na našich webových stránkách <http://www.czechslovakbenevolentassoc.ca/html/CCBA-e-Transfer.html>), nebo šekem (payable to CCBA) poslaným na adresu klubu (CCBA, 154 McKenzie Str., Winnipeg, Canada, R2W 5A2), nebo přímo v klubu při Vaší příští návštěvě.

It's never too late. If you still did not have a time to pay 2022 CCBA membership or would like to donate some money in support of club operations you can still do it. You may use e-transfer (how to ... is described on CCBA Web site - <http://www.czechslovakbenevolentassoc.ca/html/CCBA-e-Transfer.html>), or by sending cheque (payable to CCBA) to the club address (CCBA, 154 McKenzie Str., Winnipeg, Canada, R2W 5A2), or next time you visit our club.

Aktuální události - novinky z České a Slovenské republiky
Current Affairs – news from Czech and Slovak Republics.

Fridays/Pátky, 10.1.2025, 28.3.2025; 9.5.2025, 19:00-20:00





**Odpolední matiné s
večeří a hodnocením
filmu**

**Afternoon Matinee
with Dinner and movie
evaluation**

Soboty/Saturdays, 25.1.2025, 1.3.2025; 26.4.2025 15:30 – 19:00

Films yet to be announced.



Bramboráky v klubu

Potato Pancakes evening in the
Club

Čtvrtky/ Thursdays, 11.1.2025, 13.2.2025, 20.3.2025; 17.4.2025

Barbecue Smokies — (Weather permitting)

Grilovaná klobása, hořčice, křen, a chléb / Grilled sausage with mustard, horseradish and bread

Čtvrtek/ Thursday, 15.5.2025; 19.6.2025





Czech & Slovak Cultural Heritage programs

Discussion about various historical events. Come to celebrate Czech and Slovak heritage, learn about historical events and cultural happenings in Czech Republic and Slovakia.

České a Slovenské kulturní dědictví.

Přijďte si popovídat o významných historických událostech. Přijďte oslavit kulturní dědictví Čechů a Slováků, zavzpomínat na významné osobnosti naší minulosti, dávné i nedávné.

Friday/Pátek, 7.2.2025; 14.3.2025 19:00-20:30



Připravujeme do dalšího čísla: **Czech history at Cooks Creek**

Recently, CCBA president Frank Kriz visited museum at Cooks Creek which is full of exhibits from earlier immigrants mostly from east Europe. He notes that there are two exhibits to note for us: Father Alois Krivanek who served and preached in adjacent St. Michael church for 27 years till his retirement in 1991 and that of Ms. Anna Moravec, likely daughter of Mr. Vaclav Moravec, one of 32 founders of our club. There is a lot of music material from her work as a music teacher and pianist. She lived in Winnipeg on Pritchard Ave. till her death in 1979. She was also an honorary member of our club.

Frank already collected some material on several founding members of our club and we are trying to piece all bits and pieces together for a short trip to an early history of the Czech and Slovak Benevolent Association (CCBA) in Winnipeg.



Wine tasting

V neděli 10. listopadu proběhla další úspěšná roční “Wine tasting” soutěž domácích vín. Ano už 33 let, kdy můžeme pozvat naše anglicky mluvící přátele a představit jim náš klub, na který jsme pyšní už 111 let. Těšíme se na příští rok, kdy poznáme vaše nové přátele. Ať už se přidají do soutěže s jejich výborným domácím vínem a nebo jen chtějí mít krásné odpoledne a víno vychutnávat se svými přáteli.”



*Photos by:
Ilona Ring, Kelly Gogela
a Karol Bacik*

O přípravu fantastického pohoštění, dnes už tradiční s ochutnávkou vína, se postarala mladší parta našich krajanek pod vedením Ireny Farové, Ilony Ring a Michaely.

Tak jako víno, jídlo nemělo chybu!



Seznam členů CCBA / CCBA Membership

za rok 2024 (k 31. prosinci 2024)

Bacik, Karol
Bacik, Marcela
Benadik, David
Benadik, Gaby
Benadik, Kazo
Benadik, Martin
Bergen, Dave
Bergen, Petra
Bohna, Fridrich
Brasko, Aimee
Brasko, Andrej Dr.
Brasko, Anton Dr.
Brasko, Eva
Breuer, Eva
Bucek, Magda
Campbell, Kim
Chaloupka, Jarka
Colek, Igor
Colek, Ruzena
Drexler, Eva
Eliasova, Veronika
English, Vivien
Frankenberger, Klaus
Gogela, Kelly
Gogela, Misha
Hamrle, Lubomir
Hladik, Marta
Hondl, Mirek
Jakabekova, Ivona
Jancar, Stanislav
Jaterka, Jiri
Jezik, Lubomir
Jezik, Tonka
Jordan, Petr
Jordan, Vlasta

Juren, Dagmar
Juren, Premek
Kocoski, Helena
Kocoski, Tomyslav
Koke, Helen
Koke, Robert
Kollar, Pavol
Kovacs, Susan
Kriz, Frank
Kubik, Jaroslav
Kubik-Kwan, Jana
Kun, Jirina
Kun, John
Kun, Martin
Kun, Vilem
Kuncl Joe
Kuncl, Joseph
Kuncl, Mira
Ludwick, Bob
Macek, Josef
Macl, Sally
Madzik, Jozef
Majersky, Giselle
Marakova, Vera
Marcinco, Marika
Marcinco, Miki
Markiw, Emily
Moorhouse, Dagmar
Mucska, Alena
Mucska, Andrea
Mucska, Marcel
Mucska, Miro
Muller, Willi
Novak, Jiri
Novotny, Victor
Obelnicki, Steve
Orihel, Danka

Orihel, Jano
Pacin, Alojz
Pacin, Ondrej Dr.
Pacin, Sona
Pacin, Stefan Dr.
Pavlasek, Tomas
Pesik, Jana
Pesik, Kuba
Petrak, Marketa
Petras, Alena
Petras, Mirek
Prazak, Vera
Sailer, Mila
Samek, Jaromir
Samek, Michaela
Samek, Tereza
Schanel, Francis
Schanel, Hannah
Schanel, Melony
Schanel, Mila
Schanel, Susana
Schanel, Steven
Sichlerova, Marie
Simonov, Betty
Simonov, Juraj
Soustek, Eva
Soustek, Karel
Stedronsky, Anthony
Stedronsky, Antonin
Stedronsky, Katrin
Stedronsky, Marcela
Stelsovska, Helena
Stepan, Miroslav
Stetina, Glen
Stetina, Lisa
Straceny, Eva
Straceny, Curt

Strnad, Bohumir
Suver, Adriana
Suver, Tomas
Tekelova, Martiba
Trapp, Andrea
Turczak, Curtis
Turczak, Jennifer
Tyc, George
Tyles, Julius
Tyles, Ronie
Vanek, Eva
Vido, Blaza
Walls, Mary Anne
Wenzel, Bob
Wenzel, Jana
Zahradnik, Jaromir
Zhanel, Henrietta
Zvonik, Vaclav

2025 CCBA Membership

Jezik, Lubomir
Jezik, Tonka
Ludwick, Bob
Schanel, Francis
Schanel, Melony
Schanel, Mila
Schanel, Susana
Schanel, Steven
Trapp, Andrea
Turczak, Curtis
Turczak, Jennifer



CCBA gratefully acknowledges your generous donations (Donations received to December 31, 2024)

PRAMEN/RIEČKA DONATIONS

Bacik, Karol	\$15.00
Bohna, Fridrich	\$35.00
Bucek, Magda	\$10.00
Drexler, Eva	\$60.00
Gogela, Misha	\$35.00
Hamrle, Lubomir	\$5.00
Januska, Josef	\$40.00
Jezik, Tonka	\$20.00
Kun, Vilem	\$10.00
Macek, Josef	\$42.00
Macl, Sally	\$20.00
Majersky, Giselle	\$15.00
Markiw, Emily	\$15.00
Orihel, Danka	\$30.00
Pacin, Alojz Dr.	\$50.00
Pacin, Sona	\$20.00
Pavlasек, Tomas	\$35.00
Prazak, Vera	\$30.00
Ring, Ilona	\$20.00
Sailer, Mila	\$35.00
Sichlerova, Marie	\$23.00
Simonov, Juraj a Betty	\$25.00
Soustek, Eva a Karel	\$40.00
Stedronsky, Marcela	\$20.00
Stelsovska, Helena	\$20.00
Vido, Blaza	\$20.00
Zahradnik, Jaromir	\$110.00
Zhanel, Henrietta	\$13.00
Zvonik, Vaclav	\$20.00

CLUB DONATIONS

Alexy, Julius	\$50.00
Alexy, Lubica	\$50.00
Benadik, Gabriela	\$40.00
Benadik, Kazo	\$48.00
Bohna, Fridrich	\$100.00
Bucek, Magda	\$70.00
Drexler, Eva	\$60.00
Eliasova, Veronika	\$10.00

English, Vivien	\$35.00
Gnall, Dagmar (in memory of)	\$50.00
Gogela, Misha	\$35.00
Hamrle, Lubomir	\$5.00
Jancar, Stanislav	\$124.00
Jezik, Tonka	\$20.00
Jordan, Vlasta	\$20.00
Koke, H. a R. on behalf of D.Gnall, in memory of M.Winter	\$19.00
Kriz, Frank	\$20.00
Kun, Vilem	\$64.00
Macek, Josef	\$43.00
Macl, Sally	\$65.00
Madzik, Jozef	\$13.00
Marcinco, Miki	\$40.00
Markiw, Emily	\$25.00
Muller, Willi	\$266.00
Novotny, Victor	\$20.00
Orihel, Danka	\$25.00
Orihel, Jano	\$450.00
Pacin, Ondrej Dr	\$600.00
Pacin, Sona	\$130.00
Palicka family	\$100.00
Pesik, Jana	\$30.00
Pokus, Maria (in memory of Ivan Pokus)	\$25.00
Polcer, Josef	\$50.00
Sailer, Mila	\$35.00
Schanel family (in memory of F.Schanel)	\$250.00
Sichlerova, Marie	\$30.00
Stedronsky, Antonin	\$20.00
Stelsovska, Helena	\$20.00
Tyles, Julius	\$30.00
Vido, Blaza	\$10.00
Wenzel, Bob	\$20.00
Wenzel, Jana	\$15.00
Zahradnik, Jaromir	\$220.00
Zhanel, Henrietta	\$13.00
Zvonik, Vaclav	\$20.00
- Tombola proceed	\$363.32
- Jar Donations	\$112.10



Český honorární konzulát ve Winnipegu - INFORMACE

Honorární konzul ČR

Vladimír Hlas

Honorární konzulát se nachází na adrese:

5 Terracon Place, Winnipeg, R2J 4B3.

Návštěvy pouze po dohodě.

Ohlásit se můžete na e-mailové adrese

Winnipeg.Honorary@mzv.gov.cz nebo na 204-505-0844;

(pro případy nouze je rezervováno číslo 204-981-7314).



Honorární konzulát, ve spolupráci s Generálním konzulátem v Torontu , se zabývá následující agendou:

- ověřování podpisů osob (např. plné moci nebo potvrzení o žití);
- vypsání formulářů a potvrzení podpisů na žádosti o osvědčení českého občanství (např. děti narozené v Kanadě českým rodičům; držitelé propadlých českých cestovních pasů);
- ověřování správnosti opisů či kopií listin pro použití při jednání v ČR;
- ověřování správnosti dodaného překladu;
- ověřování podpisů na žádosti o výpis z rejstříku trestů k podání.

DODATEČNÉ INFORMACE:

Generální konzulát České republiky, Toronto

2 Bloor Street West, Suite 1500

Toronto, ON, M4W 3E2 Tel: (416) 972 1476 www.mzv.cz/toronto

E-mail: Toronto@mzv.gov.cz Schůzku si sjednejte na adrese: Toronto.Appointment@mzv.gov.cz

Czech Embassy Ottawa, Ontario

251 Cooper Street, Ottawa, ON, K2P 0G2

Tel: (613) 562 3875 E-mail: ottawa@embassy.mzv.gov.cz

Slovak Embassy, Ottawa, Ontario

50 Rideau Terrace, ON, K1M 2A1

Tel: (613) 749 4442 E-mail: andrea.dankaninova@mzv.sk

Honorárny konzulát Slovenskej republiky, Alberta

Dr. Eva Hadzima 450 Pine Creek Road, Heritage Point, AB, T1S 4J9 (south of Calgary)

Tel: (403) 266 2760 Fax: (403) 256 1413

Vše nejlepší v novém roce—All the best in coming New Year!



Klubová adresa je 154 McKenzie Street, Winnipeg, MB, R2W 5A2
Klubové prevádzkové hodiny sú každý štvrtok od 18:30 - 22:30.

Contact CCBA: www.czechslovakbenevolentassoc.ca

Facebook: Czech & Slovak Community of Winnipeg

Phone: 204-589-7483 (odkazy sú promptne vrátené)

information@czechslovakbenevolentassoc.ca / president@czechslovakbenevolentassoc.ca
treasurer@czechslovakbenevolentassoc.ca



ŠKOLA ČEŠTINY / CZECH LANGUAGE CLASSES

Helena Stelšovská nadále nabízí zájemcům kurz českého jazyka. Hodiny jsou každý čtvrtek od 7:30pm. Pokud máte zájem kontaktujte Helenu Stelšovskou na h.stelsovsky@gmail.com nebo volejte 204 772-7209.

Helena Stelsovská offers Czech language courses for interested people. Classes are held every Thursday at 7:30pm. If you are interested, she can be contacted at h.stelsovsky@gmail.com or phone 204 772-7209.

Pramen & Riečka - Časopis krajské obce Čechů a Slováků ve Winnipegu.

Je vydáván winnipežskou odbočkou Českého a Slovenského Sdružení v Kanadě a Kanadskou Česko-Slovenskou Podpornú Jednotu (club) ve Winnipegu pro krajany v Manitobě a jinde ve světě.

Adresa: CCBA / CSSK, Attn. Pramen / Riečka, 51 Sweetwater Bay, Winnipeg, Manitoba, Canada, R2J 3G4.

Připravuje: Misha Gogela. Pravidelný dopisovatel Vilém A. Kun.

Časopis je posílán zdarma, ale jsou vítány dobrovolné příspěvky na úhradu režie.

Redakce si vyhrazuje právo na zkrácení, úpravu i případné odmítnutí příspěvků.

Úkolem časopisu je udržovat kulturní hodnoty našich předků, probouzet, pěstovat a udržovat krajskou pospolitost. Napomáhat k udržování demokratických ideálů a mravních zásad v Kanadě i ve světě. Spojovat nás za hranicemi s našimi vzdálenými rodnými zeměmi.

Podepsané články nemusí vyjadřovat názory redakce a vydavatele.

Inzertní jednorázové sazby: velikost osobní navštívenky: \$ 10, 1/3 stránky: \$20, 1/2 stránky: \$30, celá stránka: \$ 60.

Veškeré šeky prosím vypisujte na "Czech and Slovak Association of Canada".

Uvítáme psané příspěvky, nápady a komentáře. Rádi od vás uslyšíme.

Redakční telefon (204) 256 3713, mishagogela@gmail.com



AVENUE DENTAL CO.
2027 Portage Ave Winnipeg, MB R3J 0K6 - 204.837.8559



PROFESSIONAL TEAM OF DENTISTS:

DR. ANDREJ BRASKO
DR. VIVIANA STEINBERG

Providing COMPREHENSIVE FAMILY DENTISTRY including:

- **LASER TREATMENT**
- **IMPLANT DENTISTRY**
- **CROWNS & BRIDGES**
- **DENTURES (same day repairs)**
- **ROOT CANAL THERAPY**
- **COSMETIC BONDING/VENEERS**
- **ORAL HYGIENE & TEETH WHITENING**
- **PEDIATRIC TREATMENT**
- **EMERGENCY DENTAL CARE**

A ještě pár fotek z návštěvy Senátorů a Generálního konzula ČR ve Winnipegu.



CSSK & CCBA
Attn. Pramen/Riečka
51 Sweetwater Bay
Winnipeg, MB, R2J 3G4
CANADA

